

鳴謝

Acknowledgement

我們謹此向各慷慨捐獻以改善協康會服務質素及訓練設施的善長及贊助團體，以及協助協康會轄下中心推行服務及活動的家長和義工致以衷心謝意；並感謝各企業夥伴、善長，以及政府部門、學校、團體及義工支持協康會全港廚師精英大匯演和慈善獎券等籌款活動。最後亦感謝各傳媒機構協助推廣協康會各大服務及活動。

We would like to thank all donors and funders for their generous donations for providing better services and facilities for our children and their families, as well as parents and volunteers who assisted in centre activities. Special thanks go to corporate partners and donors for their sponsorship and contributions; and government departments, organisations and volunteers for their support for Heep Hong Society's fundraising and promotional activities, in particular, The Great Chefs of Hong Kong and the Charity Raffle. Last but not least, we wish to express our sincere gratitude to the media for promoting our activities and services.

機構夥伴 Partner organisations

捐獻 Donation

3D Lab Store
The Aberdeen Marina Club
Abrate & Sons Ltd.
Alfar Charitable Trust
Angel & Devil
AngelChild
AnOther Place
Arts Optical Company Limited
AUISM Charitable Foundation Ltd
Baby-Kingdom.com Limited
Baguio Green Group
Bay's Kitchen & Bar
bimSCORE Limited
Boxing Promotions Ltd.
Bread Street Kitchen & Bar
Burt's Bees
C S Surveyors Limited
Caca Design Company Limited
Centaline Charity Fund Ltd
Charitable Choice
Charter Queen Limited
Chen Yang Foo Oi Foundation Limited
Cheung Hing Wah Foundation
China Vanke Co. Ltd
Clifford Chance
Club East
Colt Technology Services Limited
Commanderie de Bordeaux (HK) Foundation Limited
The Community Chest of Hong Kong
Computime Group Limited
Courtyard by Marriott Hong Kong Sha Tin
The Dairy Farm Company Ltd. - Wellcome
DelICIOUS Chef King Catering Ltd
Duff & Phelps Charitable Foundation
East Ocean Gourmet Group
Eastern District Youth Programme Committee
EDICO Financial Press Services Limited
Emporio Antico
Enterprise Square Tower 1
Eu Yan Sang Charitable Foundation Company Limited

Fair-Rack Electrical Asia (HK) Ltd.
Fairwood Fast Food Limited
Favourite by 5R
Fine Vintage (Far East) Ltd.
The Fine Wine Experience
Flame at Towngas Avenue
Freeman Securities Limited
Friends of Asia Hong Kong Ltd.
Friends of Hope Education Fund Limited
FRITES
Fu Loy Design & Constructing Limited
Fu Tak Lam Foundation Limited
The Fung Yuet Ngor Charitable Foundation
Galaxy Entertainment Group Foundation
Gaylord Indian Restaurant
Genting Hong Kong Limited
Goodwell-Fortune Property Services Limited - Lagauna Plaza
Goodwell-Fortune Property Services Limited - Ma On Shan Plaza
Grand (HK) Limited
Grand Hyatt Hong Kong
Grosvenor Limited
Grow'n Up Limited
Gweilo Beer (Hong Kong) Limited
Handi Innovations HK Ltd.
Hang Lung Properties Limited
Hang Seng Bank Ltd
Harbour Grand Hong Kong
Harbour Grand Kowloon
Harbour Plaza Metropolis
Harbour Plaza North Point
Harvey Law Group
Hasbro
Häagen-Dazs
HK01 Company Limited
The Hong Kong Children's Choir
The Hong Kong Council of Social Service
Hong Kong Disneyland Resort
The Hong Kong Golf Club Charitable Foundation Limited
The Hong Kong Jockey Club Charities Trust

Hong Kong Ocean Park Marriott Hotel
Hong Kong SkyCity Marriott Hotel
Hong Kong Sommelier Association (Greater China)
Hong Kong Tennis Association
Hong Yip Service Co. Ltd. - Domain
Hotel COZi'Oasis
Hotel Ease
Hotel Jen Hong Kong
House of Blessings Foundation Limited
Hyatt Regency Hong Kong, Sha Tin
Hyatt Regency Hong Kong, Tsim Sha Tsui
Hysan Leasing Company Limited - Lee Theatre Plaza
The Incorporated Trustees of the Zoroastrian Charity Funds of Hongkong, Canton and Macao
Integrated Market Services Asia Limited
InterContinental Hong Kong
International Connoisseurs Ltd.
Island Resort Estate Management Company Limited
Island Shangri-La, Hong Kong
Johnson Controls Hong Kong Ltd
Jointed-Heart Limited
JT Studio
JW Marriott Hotel Hong Kong
Kai Shing Management Services Limited - V City
King's Flair Development Ltd.
Kong Fu Zi
Kowloon Harbourfront Hotel
The Kowloon Hotel
L'hotel élan
Lafayette
Lee Hysan Foundation
Link Asset Management Limited
The Luxe Manor
M-Squared Limited
The Mabs Mardulyn Charitable Foundation
Manna Café
The Marco Polo Hongkong Hotel
MBL Wine Group Limited
Mead Johnson Nutrition (H.K.) Ltd

Mega Box
 Memorigin Watch Company Limited
 Methanex Asia Pacific Limited
 The Mira Hong Kong
 Miracle Day Charity Limited
 Mission Hills Resort
 MTR Corporation Limited
 Multi-Blocks Gadget Limited
 Namo Avant Thai
 Nan Fung Development Ltd
 Nan Fung Real Estate Agency Limited -
 Tseung Kwan O Plaza
 Natures Purest Asia Limited
 NestleHK
 New Media Group
 Nob Hill Square
 Nord Anglia International School Hong
 Kong
 Novation Solutions Limited
 Ocean Park Hong Kong
 Okian Optical
 Olympian City
 Omtis Fine Wines
 Panda Place Management Limited
 The Peninsula Boutique
 Perfect Balance (HK) Limited
 Perfect Optronics Limited
 Perrier
 Phoelia (Far East) Co. Ltd.
 Plaza Premium Lounge Management
 Limited
 Prenatal Retail Group
 PricewaterhouseCoopers
 Prince Jewellery & Watch Love & Care
 Charitable Foundation Limited
 Private i Pets
 Private i Salon
 Private i Skin Care & Beauty Clinic

Pro-Technic Machinery Ltd.
 PS Professional Hair Care Centre
 Puguangming Temple Limited
 Reckitt Benckiser Group plc - Mead
 Johnson Nutrition (Hong Kong) Limited
 Regal Hongkong Hotel
 Regal Hotels International
 Regentville Estate Management Company
 Limited
 Remad Foundation Ltd
 Renaissance Harbour View Hotel Hong
 Kong
 Richemont Asia Pacific Ltd- Cartier
 ROPES & GRAY
 Rotary Club of Innovation Hong Kong
 Rotary Club of Kowloon Golden Mile
 Community Service Fund Limited
 Rotary Club of The Peak
 The Royal Garden
 Rykadan Capital Limited
 The S. H. Ho Foundation Limited
 Satay King
 Sense Optik Co Ltd
 Sham Shui Po District Council
 Sham Shui Po District Office, Social
 Welfare Department
 Shanghai Commercial Bank
 Shanghai Fraternity Association H.K. Ltd
 Sichuan Lab
 Simon K.Y. Lee Foundation Ltd.
 Sinclair Communications Ltd.
 Sino Estates Management Ltd - Exchange
 Tower
 Sino Estates Management Ltd - The
 Waterside Shopping Mall
 Sino Estates Management Ltd - tmtplaza
 SOLO Luxury Dining Room
 Soroptimist International of Hong Kong

Standard Chartered Bank (Hong Kong)
 Limited
 The Star Ferry Company Limited
 Sundart Timber Products Company Ltd.
 Swire Properties Management Limited -
 Cityplaza
 Swire Properties Management Limited -
 Pacific Place
 Tai Hing Catering Group
 Tai Po Mega Mall
 TANG's LIVING
 Theatre Dojo
 Tian Yu Limited
 UL VS Hong Kong Limited
 Uni Lab LTD
 The University Lodge of Hong Kong,
 No.3666 E.C.
 Unleash Foundation Limited
 UW Selections Limited
 Value Partners Group Limited
 Vignette du vin Limited
 Wan (Corporate Services) Ltd.
 Welcome Construction Company Limited
 Wellington Management Company, LLP
 Will Hair Salon
 Wyeth (Hong Kong) Holding Company
 Limited
 XL Catlin Services SE.
 YOHO Hong Kong Limited
 Zip Hong Kong Limited
 Zonta Club of Hong Kong
 Zonta Club of the New Territories
 Charitable Trust
 佛教大光園慈善基金會有限公司
 周大福慈善基金會有限公司
 恒愛。慈善基金
 啟勝管理服務有限公司
 齊惜福

義工 Volunteers

Adventure Sports Academy
 Agency for Volunteer Service
 Canossa College
 Cartias Lok Yi School
 Common Good Welfare Council Limited
 Connexus Travel Limited
 Diocesan Girls' Junior School
 Doctor Pet
 Eco-Education and Resources Centre
 FinKAB
 Future Voluntary Group
 HKFYG Jockey Club Farm Road Youth
 S.P.O.T.
 HKYWCA Central, Western & Islands
 District Youth Outreaching Social
 Work Team
 Hong Chi Lions Morninghill School
 The Hong Kong Family Welfare Society
 Hong Kong International School
 Hong Kong Pui Ching Middle School
 Hong Kong Red Cross John F. Kennedy
 Centre
 The Jockey Club Hong Chi School
 Lions Club of Hong Kong Peace

Lions Club of Silverstrand
 Methodist Centre Aldrich Bay Integrated
 Children and Youth Services
 NWS Foundation
 PCCW Limited
 Po Leung Kuk Yu Lee Mo Fan Memorial
 School
 Po On Commercial Association Wong Siu
 Ching Secondary School
 Princess Margret Hosiptal Paediatric
 Clinic-Out Reach Service
 The Rotary Club of HK Island West Hong
 Chi Morninghope School
 S.K.H. Chi Fu Chi Nam Primary School
 TWGHs Tsui Tsin Tong School
 YMCA of Hong Kong Christian College
 義攝行動

個人
Individuals

捐獻 Donation

Mr Andrew Au	Ms Ho Tik Ni	Ms Lin Mei Ki	Mr Wong Cheuk Fung
Dr Henry Au Yeung Cheuk Lun	Ms Ho Wai Fun	Ms Agnes Liu Oi Na	Mr Wong Chie Keung
Mr Iain Bruce	Ms Hon Kit Ching	Mr Liu Wai Man	Ms Wong Chiu Fai
Ms Eddy Chan Hau Yee	Mr William Stephen Byrne Hopkin	Ms Lo Choi Ping	Ms Esther Ka Wai Wong
Mr Joel Chan Wai Kwong	Ms Becky Ip Tai Ho	Mr Raymond Lo Cham Cheung	Mr Wong Chun Chung
Ms Katherine Chan	Ms Sylvia Keung Yi Man	Mr Lo Wang Kei	Mr Wong Kai Tai
Mr Chan Keng Fong	Mr Kong Chin Shan	Mr Lui Chun Kei	Ms Phyllis Wong Mei Lin
Mr Chan Kwok Ying	Dr Koong May Kay	Mr Luk Wai Ho	Mr Wong Tin Cheung
Ms Chan Man Lui	Mr Peter Kwan	Ms Ann Ly	Ms Winnie Wong Pui Chun
Ms Chan Mei Tak	Mr & Mrs William Kwan	Ms Esther Ly Ha Lam	Mr Ronnie Wu Shang Yen
Ms Chan Pui Wa	Mr Kwok Shek San	Ms Ma Wai Chu	Mr Anson Wun Nga Hsuan
Mr Ray Chan	Mr Lai Ka Shun	Mr Andrew MacGeoch	Ms Anna Yau Sai Mei
Ms Chan Sau Ying	Ms Lai Pik Yuk	Ms Man Yim King	Ms Helen Yau Oi Man
Ms Chan Siu Kam	Ms Lai Pui Ki	Mr Mok Chun Keung Frances	Mr Yau Wai Hung
Ms Chan Wai Man	Mr Lai Tak Cheong	Ms Christina Ng Ka Man	Mr Yeung Ki Yun
Mr Chan Wai Sing	Mr Lai Wang Leong	Ms Fanny Ng Kam Fong	Mr Yeung Kwok Kwong
Ms Chan Yin Ping	Ms Bonnie Lam	Mr Graham Ng Chi To	Mr Yu Sai Ming
Ms Vivian Chan Yiu Man	Mrs Grace Lam	Ms Ng Jan Hang	Ms Yu Chun
Ms Chang Fung Shan	Ms Lam Kit Ying	Ms Karen Ng	Mr Peter Yuen Chi Kwong
Mr Cheng Wing On	Ms Lam Pui Ha	Ms Ng Pui Yee	尹錦滔先生
Cheng Yiu Lung	Ms Lam Sin Yee	Ms Sonia Ng Wing Fan	司徒明遜
Mr Edward Cheung Wing Yui	Mr Lam Siu Keung	Mr Teddy Ngan Chi Wai	何毅賢女士
Mr Tom Cheung	Mr Ethan Lau	Ms Tina Niem	吳綺玲女士
Mr Cheung Wing Lap	Mr Felix Lau Ching Kan	Mr Pang Kwok Keung	李伯才先生
Mr Ching Yu Lung	Ms Denise Jane Lau Sze Wai	Ms Pang Suk Kam	李健嫻女士
Mr Chiu Sai Kwong	Ms Lau Kam Lan	Mr Shum Kui Lun	林倩女士
Mr Chiu Yan Chi	Ms Law Siu Wan	Mr Shum Wai Hung	袁慎行先生
Mr Ivan Chow Chi Hung	Ms Law Wing Kau	Mr Sik Chi Sing	張浩文先生
Ms Chow Yuk Lan	Ms Betty Lee	Ms Vilma Suen Wai Lan	黃子強
Mr Choy Chak Man	Ms Maria Lee Lai Wan	Mr Harold Sun Dai Hoe	黃秀清女士
Ms Choy Nga Yee	Lee Oi Sheung	Ms Sun Hui Ying	楊偉傑醫生
Mr Chu Kam Ming	Ms Lee To Wong	Szeto Mei Wa	董美蓉女士
Ms Christine Chung	Ms Lee Wai Man	Mr Eric Tam Kai Chung	劉偉強先生
Ms Chung Man Ni	Ms Lee Wan Ying	Ms Tam Mei I	蔡金瑞
Mr Eric Fong Wai Chi	Mr Lee Yat Long	Ms Candy Tang	蔣卓倫先生
Ms Fung Ho Yin	Ms Leola Leung Pik Hung	Ms Margaret Ting	謝文釗先生
Mr Fung Kwun Man	Mr Patric Leung Wai Ming	Mr Richard Tsang Wai Kwok	鍾建榮先生
Mr Victor Fung Chiu Chak	Ms Li Ching	Ms Yvonne Tsang Wong Yuen Kee	羅君女士
Ms Guo Ying	Ms Juanita Li Yuen Ting	Ms Nancy Tseng Lo	譚國樑先生
Ms Alice Ha Sheung Man	Ms Li Ka Pui	Mr Tsoi Yung Fat	
Mr Ho Chuen Hei	Ms Natalia Li Mi Ying	Ms Tsui Kat Tai	
Dr Ho Hing Lan	Ms Li Yong Chuan	Ms Wan Ching Ning	
Ms Ho Kit Wing	Ms Millicent Lim Chaw Nam	Mr Wan Yuen Kong	
Mrs Lucina Ho	Mr Lin Chi Kin	Mr Michael Weaver	
Ms Sylvania Ho Sze Woon		Mr Andrew Wong Wai Ming	

義工 Volunteers

Ms Au Fung Lin, Doris	Monica Hau	Mr Suen Tak Sum	張樂遙女士
Ms Judy Au Yeung	Mayumi Hayamizu	Ms Sung Hoi Yin	梁皓雯女士
Mr Chan Kwok Chuen	Hon Li Li	Ms Sze Lai Lai	楊嬌嫻女士
Chan Lai Sin Lee	Lai Choi Wan	Tang Ho Fung Chun	趙瑞詠小姐
Chan Lok Nam	Lam Pui Kuen	Tang Suk Ching	
Chan Shui Ying Yuki	Lau Sin Yee	To Lok Sze	
Chau Yuet Tung Vivian	Leung Ching Yu	Ms Wong Ching Man	
Chen Ru Xia	Lo Lai Ching	Wong Sik Hing	
Chiu Angela	Man Yuk Ching	Mr Bill Wu	
Chiu Yat Fai	Mok Tsz Lok	Yiu Kwai Fong	
Choy Yuen Ling	Mui Chin Hei	Mr Yiu Yau Hong	
Chui Hoi Shan	Ng Yuen Shan	Yu Chui Har	
Fu Wing Ki	Ms Alexis Pang	方惠貞女士	

* 按筆劃及英文字母排序 In alphabetical order
 * 篇幅所限，恕未能盡錄所有善長芳名。
 Owing to space limitation, we regret that
 we are unable to include the names of all
 donors and supporters.